

# **Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e la Norvegia per evitare le doppie imposizioni e il relativo scambio di note**

del 18 giugno 2010

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti l'articolo 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale (Cost.)<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 20 gennaio 2010<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Il Protocollo del 31 agosto 2009<sup>3</sup> che modifica la Convenzione del 7 settembre 1987<sup>4</sup> tra la Confederazione Svizzera e il Regno di Norvegia per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio e il relativo scambio di note del 31 agosto 2009 tra il Consiglio federale svizzero e il Governo del Regno di Norvegia sono approvati.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificare il Protocollo.

## **Art. 2**

Il Consiglio federale sottopone all'Assemblea federale un disegno di legge che disciplini l'attuazione dell'assistenza amministrativa convenuta nell'ambito dell'Accordo conformemente al modello dell'OCSE. Sino all'entrata in vigore della legge, è autorizzato a disciplinare mediante ordinanza l'attuazione dell'assistenza amministrativa.

## **Art. 3**

<sup>1</sup> Il Consiglio federale dichiara nei confronti del Governo del Regno di Norvegia che la Svizzera non concede l'assistenza amministrativa in materia fiscale se la domanda si basa su dati acquisiti illegalmente e che in tal caso chiederà l'assistenza giudiziaria.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale si adopera per ottenere una dichiarazione equivalente da parte del Governo del Regno di Norvegia.

**RS 672.959.8**

<sup>1</sup> RS **101**

<sup>2</sup> FF **2010** 1013

<sup>3</sup> RU **2011** 197

<sup>4</sup> RS **0.672.959.81**

**Art. 4**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio degli Stati, 18 giugno 2010

Consiglio nazionale, 18 giugno 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini  
Il segretario: Philippe Schwab

La presidente: Pascale Bruderer Wyss  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

*Referendum*

Il termine di referendum per il presente decreto è decorso infruttuosamente il 7 ottobre 2010.<sup>5</sup>

18 gennaio 2011

Cancelleria federale

<sup>5</sup> FF 2010 3821